



Hallo liebe Gebärdensprachdolmetscher,

Wir freuen uns, Ihnen diesen Kurs unter Leitung von Andrea Schaffers und Simone Scholl anbieten zu können.

Heranführung an die staatliche Prüfung für Gebärdensprachdolmetscher

Das GIB bietet einen Kurs zur gezielten und intensiven Vorbereitung auf die staatliche Prüfung für Gebärdensprachdolmetscher an.

Zielgruppe:

- Langjährig tätige Gebärdensprachdolmetscher ohne formale Qualifikation, die an keiner Ausbildung teilnehmen wollen oder können
- Wiederholer der staatlichen Prüfung

Modul	Termin		Std.	Dozent/in	Fach
1	12.10.13	Sa	8	S. Scholl	Klausur/ schriftliches Übersetzen
	13.10.13	So	8	S. Scholl	Klausur/ schriftliches Übersetzen
2	09.11.13	Sa	8	A. Schaffers	Voicen I
	10.11.13	So	8	A. Schaffers	Voicen I
3	30.11.13	Sa	8	S. Scholl	LBG/ Translationswissenschaften
	01.12.13	So	8	S. Scholl	LBG/ Translationswissenschaften
4	25.01.14	Sa	8	A. Schaffers	Gesprächsdolmetschen mit Schauspieler
	26.01.14	So	8	A. Schaffers	Gesprächsdolmetschen mit Schauspieler
5	22.02.14	Sa	8	S. Scholl	Signen
	23.02.14	So	8	S. Scholl	Signen
6	22.03.14	Sa	8	S. Scholl	Vom Blatt übersetzen
	23.03.14	So	8	S. Scholl	Vom Blatt übersetzen
7	26.04.14	Sa	8	A. Schaffers	Voicen II mit Schauspieler
	27.04.14	So	8	A. Schaffers	Voicen II mit Schauspieler
8	24.05.14	Sa	8	A. Schaffers	Generalprobe Prüfung
	25.05.14	So	8	A. Schaffers	Generalprobe Prüfung

Aufbau und Umfang des Kurses:

- Insgesamt 8 Wochenenden mit je 16 Unterrichtseinheiten (1 UE = 45 Min.)
- Fakultativ zu belegen
- Rabatt bei Belegung aller Wochenenden

Zulassungsvoraussetzungen:

- Schriftliche Bewerbung
- Lebenslauf
- Evtl. Nachweis einer Ausbildung
- Geeignete Nachweise über die Berufspraxis
- Mittlerer Bildungsabschluss



Zu den Dozenten:

Andrea Schaffers:

- Seit 1985 Dolmetschtätigkeit, 1989 Hochschulabschluss und Anfang der Mitarbeit im Institut für Deutsche Gebärdensprache
- Seit 1992 Konzeptionierung des Studiengangs Gebärdensprachdolmetschen an der Universität Hamburg. 1993 – 95 Lehrtätigkeit im Modellversuch, seit 1995 Lehrtätigkeit im nunmehr etablierten Studiengang
- Gastdozentin im Europakolleg (Ausbildung von Konferenzdolmetschen der Europäischen Gemeinschaft), bei UNITRAIN (akademische Weiterbildung für Gerichtsdolmetscherinnen), seit mehreren Jahren in der berufsbegleitenden Dolmetscherausbildung in Zwickau, im Modellversuch zur Dolmetscherausbildung in Köln (MoVesDo), seit mehreren Jahren auf den Weiterbildung der LAG Bayern und im Auftrag der EUD (European Union of the Deaf) im Rahmen von Dolmetscherweiterbildungen in Marbella (Spanien) und Budapest (Ungarn).
- Seit 1991 – 1995 Weiterbildungsbeauftragte des BGSD (Berufsverband der Gebärdensprachdolmetscherinnen Deutschland).
- Seit 1991 Bundesreferentin für Gebärdensprachdolmetschen im BDÜ (Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer) und Referentin für Gebärdensprachdolmetschen, auch später im ADÜ Nord (Assoziierte Dolmetscher und Übersetzer Norddeutschlands).
- Gründungsmitglied des EFSLI (European Forum of Sign Language Interpreters). Dort Vorstandstätigkeit von 1992 – 1996.
- Bis 1998 im Fachausschuss Dolmetschen im Gehörlosenverband Hamburg tätig und seit mehreren Jahren Mitarbeit im Fachausschuss für Gebärdensprache und Dolmetschen im DGB, sowie im Experts Network on Interpreting des Weltverbandes der Gehörlosen (WFD).

Simone Scholl:

- Dozentin an der Universität Hamburg im Diplomstudiengang Gebärdensprachdolmetschen
- Aufbau und Leitung dieses Studiengangs
- Prüferin bei Diplom-Prüfungen und Staatlichen Prüfungen
- Freiberufliche Gebärdensprachdolmetscherin
- Umfangreiche Lehrtätigkeit in Ausbildungsgängen für Gebärdensprachdolmetscher bundesweit

Teilnahmegebühr

Die Gebühren für den gesamten Kurs betragen **1900,- €**.

Je Kurswochenende (Modul) betragen die Teilnahmegebühren **250,- €**.

Überweisung bitte auf folgendes Konto:

Empfänger:	GIB
Bank:	Sparkasse Nürnberg
Konto:	388 0935
BLZ:	760 501 01

Verwendungszweck (!!!): PrüfVorb_1314 + NAME (z.B. Schmidt)

Anmeldeschluss: 02. September 2013

Anmeldung nur mittels GIB-Anmeldeformular per Post oder Fax

Ansprechpartnerin: Coretta Beer

Mittelstandszentrum TA, Fürther Str. 212, Gebäude B1.1, 90429 Nürnberg
Fax: 0911/ 120765-17 Email: coretta.beer@giby.de, Internet: www.giby.de

Anmeldung zum Prüfungsvorbereitungskurs

Wo:	GIB-BLWG, Mittelstandszentrum TA Gebäude B1.1, Fürther Str. 212, 90429 Nürnberg
Dozenten:	Andrea Schaffers, Simone Scholl
Kursnr:	PrüfVorb_1314

Hiermit melde ich mich verbindlich für **folgende Termine** an:

Bitte ankreuzen	Termin	Dozentin	Fach
	12.10.2013 13.10.2013	S. Scholl	Klausur/ schriftliches Übersetzen
	09.11.2013 10.11.2013	A. Schaffers	Voicen I
	30.11.2013 01.12.2013	S. Scholl	LBG/ Translationswissenschaften
	25.01.2014 26.01.2014	A. Schaffers	Gesprächsdolmetschen mit Schauspieler
	22.02.2014 23.02.2014	S. Scholl	Signen
	22.03.2014 23.03.2014	S. Scholl	Vom Blatt Übersetzen
	26.04.2014 27.04.2014	A. Schaffers	Voicen II mit Schauspieler
	24.05.2014 25.05.2014	A. Schaffers	Generalprobe Prüfung

- ☐ Hiermit melde ich mich verbindlich für den **gesamten Kurs** an.

Zulassungsvoraussetzung:

Schriftliche Bewerbung. Diese muss mit der Anmeldung bis spätestens 02. September 2013 bei uns eingegangen sein.

Mit den unten stehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname:	
Straße und Hausnummer:	
PLZ und Ort:	
Tel.:	
Fax:	
Handy:	
E-Mail:	
Bankverbindung: (für evtl. Rücküberweisungen)	
Datum, Unterschrift:	

	Ich bin mit der Weitergabe meines Namens und meiner E-Mailadresse bzw. Telefonnummer ausschließlich an andere Teilnehmer dieser Fortbildung zur Bildung von Fahrgemeinschaften einverstanden.
--	---

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Bitte warten Sie nach Ihrer Anmeldung mit der Überweisung auf die schriftliche Aufforderung von uns. Nach Eingang der Teilnahmegebühren erhalten Sie von uns eine verbindliche Anmeldebestätigung, durch die Ihre Anmeldung gültig wird. Bitte geben Sie bei Überweisungen als Verwendungszweck immer die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an. Mindest-Teilnehmerzahl: 6, Höchst-Teilnehmerzahl: 12

Anmeldeschluss ist der **02. September 2013**. Eine Stornierung ist nur schriftlich möglich. Eine Rückzahlung der Gebühr erfolgt ausschließlich bei Absage des Seminars durch das GIB.